

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

二〇〇二至〇三年度
工程支出報表
總目 709 —— 水務

STATEMENT OF PROJECT PAYMENTS FOR 2002-03 Head 709 — WATERWORKS

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
基礎建設 <i>Infrastructure</i>				
公眾安全——防止山泥傾瀉 Public Safety — Landslip prevention				
9053BL	對斜坡有影響的地下水管進行查驗工作——顧問費 Inspection of buried water mains affecting slopes — consultants' fees	93,800 74,793	5,340 5,340	4,734
9056BL	為水務署維修的登記斜坡進行的穩固程度覆查——第 1 階段 Stability review of registered slopes maintained by the Water Supplies Department — stage 1	94,000 10,919	100 300	275
9061BL	對斜坡有影響的地下水管進行查驗工作——第二次五年 定期查驗 Inspection of buried water mains affecting slopes — second five-year cycle inspection	66,400 3,346	4,700 4,700	2,808
供水——食水及海水供應 Water Supplies — Combined fresh/salt water supplies				
9053WC	灣仔發展計劃第 II 期供水計劃 Water Supply to Wan Chai development phase II	- -	100 100	-
9062WC	西九龍填海區供水計劃——第 1 階段 Water supply to West Kowloon Reclamation — stage 1	271,600 269,153	800 800	720
9069WC	中西區及灣仔供水改善計劃以及中區和灣仔填海區供水計劃 ——第 1 階段 Improvement of water supply to Western, Central and Wan Chai areas and extension of water supply to Central and Wan Chai reclamation — stage 1	249,000 234,968	16,000 18,000	17,886
9077WC	港島中區半山及以上地區供水改善計劃——第 1 階段 Improvement to Hong Kong Central mid level and high level areas water supply — stage 1	20,500 14,231	300 700	577

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>				
供水——食水及海水供應 (續) Water Supplies — Combined fresh/salt water supplies <i>(Continued)</i>				
9079WC	九龍東部增設幹管輸水設施及與安達臣道石礦場地盤發展有關的供水計劃——第 1 階段 Additional trunk transfer facilities to Kowloon eastern areas and water supply to Anderson Road Quarries site development — stage 1	443,900 185,055	12,800 20,330	17,971
9080WC	中區及灣仔填海區供水計劃第 1 組第 1 期工程 Extension of water supplies to Central and Wan Chai reclamation package 1, phase 1	27,200 25,334	1,000 1,000	-
9085WC	九龍東南部發展區供水計劃第 1 階段——工程 Water supply to South East Kowloon development, stage 1 — works	615,700 56,195	46,000 57,500	56,195
9087WC	大埔白石角供水計劃——沿優景里敷設水管前期工程 Water supply to Pak Shek Kok, Tai Po — advance mainlaying along Yau King Lane	24,200 10,323	50 50	-
9089WC	九龍東南部發展區供水計劃第 1 階段——地盤勘測工作及詳細設計 Water supply to South East Kowloon development, stage 1 — site investigation and detailed design	30,000 7,239	290 1,590	1,443
9091WC	油塘新發展區供水計劃 Water supply to new developments in Yau Tong area	377,600 143,248	43,500 50,259	49,971
9092WC	西九龍填海區供水計劃第 2 階段——主要工程 Water supply to West Kowloon Reclamation, stage 2 — main works	162,190 71,744	2,890 8,412	6,154
9093WC	大埔白石角供水計劃——沿吐露港公路進行水管敷設前期工程 Water supply to Pak Shek Kok, Tai Po — advance mainlaying along Tolo Highway	18,200 5,451	1,000 2,800	2,790
9094WC	大埔白石角供水計劃——白石角食水配水庫、大埔潛食水抽水站及相關的水管敷設工程 Water supply to Pak Shek Kok, Tai Po — Pak Shek Kok fresh water service reservoir, Tai Po Kau fresh water pumping station and associated mainlaying	100,500 46,848	3,000 5,500	5,093

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水及海水供應 (續) <i>Water Supplies — Combined fresh/salt water supplies (Continued)</i>			
9095WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1B 期——勘測 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1B — investigation	66,300 22,288	100 100 65
9175WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期 (第 1 部分) —— 上水、大埔、沙田及旺角區工程 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1 (part 1) works in Sheung Shui, Tai Po, Sha Tin and Mong Kok	115,300 36,951	19,330 22,793 21,987
9177WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1B 期——詳細設計及前期工程 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1B — detailed design and advance works	69,800 20,736	16,000 16,000 13,810
9178WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 2 期——勘測 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 2 — investigation	21,600 5,501	4,780 6,380 4,968
9179WC	更換及修復水管工程第 1 階段第 1 期 (第 2 部分) ——元朗、粉嶺、 九龍城、黃大仙和深水埗的工程 Replacement and rehabilitation of water mains, stage 1 phase 1 (part 2) — works in Yuen Long, Fanling, Kowloon City, Wong Tai Sin and Sham Shui Po	117,500 13,942	18,700 18,700 13,942
9180WC	大埔白石角填海區供水計劃——第 1 階段 Water supply to Pak Shek Kok reclamation area, Tai Po — stage 1	47,300 2,984	3,000 3,000 2,984
9181WC	中環填海計劃第 III 期供水計劃 Water supply to Central reclamation phase III	23,600 -	- -
供水——食水供應 <i>Water Supplies — Fresh water supplies</i>			
9009WF	馬鞍山濾水廠及輸水設施——工程 Ma On Shan treatment works and water transfer facilities — works	1,143,600 1,077,275	100 100 96

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>			
9014WF	荃灣油柑頭增設濾水及輸水設施——餘下工程 Additional treatment and transfer facilities at Yau Kom Tau, Tsuen Wan — remaining works	111,000 110,662	10 10 (55)
9033WF	青龍頭及深井供水計劃——第 2 階段 Water supply to Tsing Lung Tau and Sham Tseng — stage 2	191,700 138,395	790 790 766
9034WF	在丹桂村至屯門之間增設輸水幹管設施 Additional trunk transfer facilities between Tan Kwai Tsuen and Tuen Mun	214,390 81,402	8,000 14,900 14,282
9107WF	新九龍東部高地區食水供應系統的進一步擴建工程 Further extension to New Kowloon East high level fresh water supply system	29,800 28,052	60 60 (1)
9119WF	新界偏僻鄉村供水計劃——第 5 階段 Water supply to remote villages in the New Territories — stage 5	32,600 28,307	1,820 2,820 2,626
9121WF	薄扶林低地食水供應系統改善工程 Improvement of Pokfulam low level fresh water supply system	18,300 12,775	500 500 -
9127WF	北港濾水廠及輸水設施第 2 階段工程 Pak Kong treatment works and water transfer facilities, stage 2	515,000 486,070	4,840 9,240 9,224
9128WF	油柑頭濾水廠——第 2 階段工程 Yau Kom Tau treatment works — stage 2	127,000 110,461	180 180 -
9130WF	九龍西部食水供應系統改善工程 Improvement of fresh water supply system for Kowloon western area	25,000 20,814	10 50 37
9137WF	食水供應系統的監管及控制系統 Monitoring and control of fresh water supply system	39,300 38,662	3,500 3,500 3,362

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>			
9144WF	元朗凹頭濾水及輸水設施第 2 階段——勘測及設計 Water treatment and transfer facilities at Au Tau, Yuen Long — stage 2, investigation and design	380,000 336,871	3,020 4,090
9149WF	茶果嶺食水供應系統改善工程 Improvement of fresh water supply to Cha Kwo Ling	10,000 8,091	60 60
9150WF	港島西區半山食水供應系統改善工程 Improvement to Hong Kong West mid-level fresh water supply system	34,800 32,941	14 764
9164WF	赤柱及淺水灣供水計劃——第 5 階段 Stanley and Repulse Bay water supply — stage 5	202,000 196,605	10 100
9165WF	一九九四年後從中國輸入食水計劃——第 1 階段 Water supply from China beyond 1994 — stage 1	2,092,000 1,592,094	260 260
9167WF	馬鞍山濾水廠及輸水設施——地盤勘測及設計 Ma On Shan treatment works and water transfer facilities — site investigation and design	28,700 27,509	100 600
9170WF	處理及處置現有濾水廠淤泥——主要工程 Treatment and disposal of waterworks sludge from existing water treatment works — main works	510,100 481,743	14,460 19,460
9180WF	東九龍食水輸送設施改善工程 Improvement to fresh water transfer facilities to Kowloon East	17,000 15,401	5 495
9184WF	大欖涌水塘加氯設施的擴建工程 Extension of chlorination facilities at Tai Lam Chung Reservoir	32,000 29,287	10 130
9186WF	香港仔、東區、石梨貝及大埔道濾水廠氯氣設施改善工程 Improvement to chlorine facilities at Aberdeen, Eastern, Shek Lei Pui and Tai Po Road treatment works	25,800 20,620	300 300
9193WF	元朗供水計劃——丹桂村食水配水庫第 1 階段及敷設水管工程 Yuen Long water supply — Tan Kwai Tsuen fresh water service reservoir stage 1 and mainlaying	91,000 82,695	250 1,350

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>		
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>				
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>				
9194WF	新界偏僻鄉村供水計劃——第 4 階段 Water supply to remote villages in the New Territories — stage 4	23,000 22,231	10 10	-
9198WF	西灣配水庫至石澳輸水計劃 Water transfer from Sai Wan service reservoir to Shek O	21,600 14,500	10 10	-
9199WF	九龍南部食水輸水系統改善工程 Improvement of fresh water distribution system in Kowloon South	142,700 109,042	3,000 6,407	3,988
9203WF	處理及處置現有濾水廠淤泥——地盤勘測、顧問費及前期工程 Treatment and disposal of waterworks sludge from existing water treatment works — site investigations, consultants' fees and advance works	22,000 15,509	10 10	-
9204WF	新界餘下偏遠鄉村供水計劃(第 23A、40 及 50 號計劃) Water supply to remaining remote villages in the New Territories (scheme nos. 23A, 40 and 50)	50,400 10,300	2,800 10,300	10,300
9205WF	連接北角及中區跨海水管食水供應區合併工程——餘下工程 Integration of the North Point and Central cross harbour mains supply zones — remaining works	91,300 44,392	3,500 7,500	7,451
9224WF	深井至油柑頭水管敷設工程 Mainlaying between Sham Tseng and Yau Kom Tau	91,600 1,993	5,008 5,008	1,747
9225WF	屯門東食水供應系統擴展工程 Extension of fresh water supply to Tuen Mun East	111,700 56,628	6,920 12,800	12,689
9227WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——餘下工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — remaining works	25,700 1,015	- 1,800	1,015
9228WF	連接北角及中區跨海水管食水供應區合併工程——餘下工程—— 駱克道水管敷設工程 Integration of North Point and Central cross harbour mains supply zones — remaining works — mainlaying in Lockhart Road	63,200 26,593	5,000 14,000	9,192

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>			
9229WF	丹桂村食水配水庫第 2 階段及屯門第 52 區水管敷設工程 Tan Kwai Tsuen fresh water service reservoir stage 2 and mainlaying works in Tuen Mun Area 52	104,100 50,794	1,200 1,200 1,196
9231WF	港島及大嶼山引水道重建工程 Reconstruction of catchwater channels on Hong Kong Island and Lantau Island	252,700 20,401	10,680 20,880 20,401
9232WF	大欖涌引水道及隧道重建工程 Reconstruction of catchwater channels and tunnels in Tai Lam Chung	137,100 53	1,000 1,000 53
9233WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——近鳳攸東街的前期工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — advance works near Fung Yau Street East	27,500 11,121	3,000 3,000 2,988
9234WF	元朗至丹桂村的水管敷設工程 Mainlaying between Yuen Long and Tan Kwai Tsuen	122,800 56,279	1,000 2,660 2,396
9239WF	新界餘下偏遠鄉村供水計劃第 2 階段 Water supply to remaining remote villages in the New Territories — stage 2	109,400 17,146	17,000 17,000 14,529
9240WF	更換大口環抽水站機電設備和改善運作設施 Replacement of mechanical and electrical equipment and improvement of operation facilities in Sandy Bay pumping station	64,030 32,185	6,000 7,725 7,120
9241WF	薄扶林區供水系統擴展工程 Extension of water supply to Pok Fu Lam areas	117,200 34,187	21,970 21,970 19,629
9242WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——錦田公路前期水管敷設工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — advance mainlaying work along Kam Tin Road	17,680 8,170	300 730 592
9243WF	沙田第 34 及 52 發展區供水計劃 Water supply to Sha Tin development Areas 34 and 52	58,900 4,974	5,000 5,000 4,974

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——食水供應 (續) <i>Water Supplies — Fresh water supplies (Continued)</i>			
9244WF	沙田第 56A 發展區供水計劃 Water supply to Sha Tin development Area 56A	- 100	-
9245WF	大埔南高地供水計劃 Water supply to Tai Po South high level areas	59,600 4,624	5,000 5,000 4,624
9247WF	屯門食水抽水站機電設備現代化工程 Modernisation of mechanical and electrical equipment in Tuen Mun fresh water pumping station	29,700 486	10 800 486
9249WF	粉嶺西食水分配系統擴展工程 Expansion of fresh water distribution system in Fanling West	48,000 2,975	3,000 3,000 2,975
9250WF	新界餘下偏遠鄉村供水計劃 (第 36D 及 49 號計劃) Water supply to remaining remote villages in the New Territories (scheme nos. 36D and 49)	24,840 15,508	5,540 5,540 5,001
9251WF	凹頭濾水廠至元朗市鎮水管敷設工程——主要工程 Mainlaying between Au Tau treatment works and Yuen Long Town — main works	122,400 51,389	18,840 23,140 22,744
9252WF	更換荃灣原水抽水站機電設備 Replacement of mechanical and electrical equipment in Tsuen Wan raw water pumping station	84,100 1,892	200 2,400 1,892
9255WF	更換大埔頭原水抽水站機電設備 Upgrading the safety, reliability and efficiency of the aged mechanical and electrical plant at Tai Po Tau 'A' pumping station	52,100 45	- 50 45
9259WF	深井至嘉龍村水管敷設工程 Mainlaying between Sham Tseng and Ka Loon Tsuen	66,500 1,786	4,500 4,500 1,427
9321WF	錦田市至荃錦公路迴旋處的水管敷設工程——沿錦田繞道進行水管 敷設工程 Mainlaying between Kam Tin Shi and Route Twisk Roundabout — mainlaying along Kam Tin Bypass	19,300 5,087	4,420 4,420 4,245

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
基礎建設 (續) <i>Infrastructure (Continued)</i>			
供水——海水供應 Water Supplies — Salt water supplies			
9017WS	大環海水抽水站改善工程 Improvement to Tai Wan salt water pumping station	30,000 29,733	60 60 48
9019WS	薄扶林區海水供應系統——域多利道水管敷設前期工程 Salt water supply system for Pok Fu Lam area — advance mainlaying along Victoria Road	7,500 7,171	220 620 598
9027WS	九龍中部海水沖廁系統改善工程 Improvement to salt water flushing supply system in Kowloon central area	134,000 118,975	2,000 2,000 1,501
9029WS	荃灣及葵涌海水供應系統改善工程 Improvement to Tsuen Wan/Kwai Chung salt water supply	321,400 221,566	7,560 7,560 4,322
9030WS	薄扶林區海水供應系統——水管敷設工程 Salt water supply system for Pok Fu Lam area — mainlaying	141,200 76,080	6,000 12,530 7,553
9034WS	鑽石山海水配水庫重建工程 Reconstruction of Diamond Hill salt water service reservoir	53,900 27,411	320 920 471
9041WS	敷設水管以擴建北角海水供應系統 Mainlaying for extension of North Point low level salt water supply system	86,900 44,074	27,880 27,880 27,875
9042WS	茶果嶺海水供應系統環形總水管敷設工程——茶果嶺道前期水管敷設 工程 Ring mains for Cha Kwo Ling salt water supply system — advance mainlaying in Cha Kwo Ling Road	38,900 129	- 150 129

基本工程儲備基金 Capital Works Reserve Fund

總目 709 (續)

Head 709 (Continued)

分目 Subhead	核准項目預算 <i>Approved Project Estimate</i>	原來預算 <i>Original Estimate</i>	
	截至 31.3.2003 止 累積開支 Cumulative Expenditure to 31.3.2003 \$'000	修正預算 Amended Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000
其他 Others			
輔助設施——其他 Support — Others			
9050GK 就調查並報告水塘安全問題而進行的第三個正式獨立檢查計劃 所建議的修葺工程——餘下工程 Examination and report on the safety of reservoirs, third formal independent inspection programme — remedial works — remaining works	26,830 12,929	10 25	(2)
整體撥款 Block allocation			
9100WX 為工務計劃丁級工程項目進行水務工程、研究及勘測工作 Waterworks, studies and investigations for items in Category D of the Public Works Programme	- -	500,000 500,000	494,514
	11,929,060	917,147	
總額 Total	<u>7,377,354</u>	<u>1,043,818</u>	<u>980,501</u>

註釋：整體撥款的開支數字不包括在截至二〇〇三年三月三十一日止的累積開支欄內。

Note: The expenditure figure for Block allocation is excluded from the column of Cumulative Expenditure to 31.3.2003.